

佛羅里達證據法 逐條釋義

陳祐治◎著



翰蘆圖書出版有限公司

佛羅里達證據法 逐條釋義

陳祐治 著

2006 年 2 月

國家圖書館出版品預行編目資料

佛羅里達證據法逐條釋義 / 陳祐治著. -- 初版. -- 臺

北市：陳祐治發行；翰蘆圖書總經銷，2006 [民 95]

面； 公分

參考書目：面

含索引

ISBN 957-41-3469-5 (精裝)

1. 證據 (法律) -- 美國佛羅里達州 -- 法規論述

586.952

95002628

著作權所有 ◆ 翻印必究

佛羅里達證據法逐條釋義

著 作 人 / 陳 祐 治

發 行 人 / 陳 祐 治

總 經 銷 / 翰蘆圖書出版有限公司



地址：台北市重慶南路一段 121 號 5F-11

電話：2382-1120 • 2382-1169

傳真：2331-4416

E-mail: hanlu@hanlu.com.tw

http://www.hanlu.com.tw

郵撥帳號 / 15718419 翰蘆圖書出版有限公司

印 刷 者 / 金 華 打 字 行

電話：2382-1169 • 2382-1120

初版日期 / 2006 年 2 月

定 價 / 600 元

《本書如有缺頁、裝訂錯誤，請寄回調換》

前言

- 一、本書除證據法法理之必要闡述外，主要援引判例意旨作為解說內容。因逐條解說所需判例甚多，美國證據法以州法院判例較聯邦判例為多，故以州法院判例解說為主；復因作者個人取用佛羅里達州判例較熟悉之故，乃選擇佛羅里達州證據法逐條解說。而於解說當中，除附註判例案號外，逢重要意旨或良法美句，亦一併附錄，供讀者玩味。
- 二、全書所援用判例，凡以「上訴法院」或「最高法院」名稱敘述者，係指佛羅里達州上訴法院或佛羅里達州最高法院；若屬於聯邦上訴法院或聯邦最高法院之判例，則均分別加冠「聯邦」字樣於其上，其他州法院之判例，則加冠州名於其上，以資辨別。
- 三、佛羅里達證據法載於該州法律彙編（Florida Statutes-annotated）第 7 篇第 90 章，全章共 9 節，條號 101-108 即為第 1 節，201-207 為第 2 節，以下類推。本書依序逐條解說，其中如遇有前後節或前後法條相關之處，文中加敘參前或參後解說，以方便讀者前後參照，便於融會貫通。
- 四、關於證據裁決，法條一概使用 court（法院），惟在陪審制度下，法官與陪審團分工，法律問題由「法官」（judge）決定，事實問題始由「陪審團」（jury）決定，本書為究明問題之性質以及區隔職責之所在，直接翻譯或解說為「法官」或「陪審團」，一方面呈現出問題之屬性，另方面強調對於每一證據均

須有「證據能力」(competency)與「憑信性」(credibility)之雙重思考，避免證據考量上單刀直入之率斷。

五、本書能如期於 2006 年元宵之前付梓，作為外孫女小陽三歲生日禮物，須感謝好友最高法院林勤純法官、臺高檢周志榮檢察官、宜蘭地院陳嘉年法官、研究生蔡仁傑、林偉智、施嘉鎮、葉力銓、房樹貴、旁聽生吳佳容辛苦校讎；最後，臺高院資訊室黎兩結先生以電腦繪製「證據之排除與容許」圖案作為封面，使枯文生色，特此一併致謝。

目 錄

Florida Evidence Code 佛羅里達證據法	1
101. Short title 簡稱	4
102. Construction 解釋	4
103. Scope; applicability 適用範圍	5
104. Rulings on evidence 證據之裁決	6
105. Preliminary questions 先決問題	10
106. Summing up and comment by judge 法官之總結與評論	13
107. Limited admissibility 限制容許性	15
108. Introduction of related writings or recorded statements 相關 書面陳述或陳述紀錄之提出	18
201. Matters which must be judicially noticed 法官應依職權認知 之事項	25
202. Matters which may be judicially noticed 法官得依職權認知 之事項	27
203. Compulsory judicial notice upon request 法官基於請求而職 權認知	33
204. Determination of propriety of judicial notice and nature of matter noticed 決定法官職權認知之適當性以及決定認知 事項之性質	35
205. Denial of a request for judicial notice 駁回職權認知之請求 ..	38
206. Instructing jury on judicial notice 就職權認知之事實指示 陪審團	38
207. Judicial notice by trial court in subsequent proceedings 事實	

審法院在事後程序之司法認知	39
301. Presumption defined; inferences 推定之定義；推論	41
302. Classification of rebuttable presumptions 可反證之推定， 其種類	44
303. Presumption affecting the burden of producing evidence defined 影響提出證據責任之推定，其定義	46
304. Presumption affecting the burden of proof defined 影響舉證 責任之推定，其定義	50
401. Definition of relevant evidence 有關聯性證據之定義	55
402. Admissibility of relevant evidence 有關聯性證據之容許性 ..	60
4025. Admissibility of paternity determination in certain criminal prosecutions 特種刑事控訴中，父親身分決定之容許性....	62
4026. Statements expressing sympathy; admissibility; definitions 表示同情之陳述，容許性與定義	63
403. Exclusion on grounds of prejudice or confusion 基於偏見或 混淆爭點等理由而之排除法則	66
404. Character evidence; when admissible 性格證據之容許	72
405. Methods of proving character 證明性格之方法	87
406. Routine practice 例行性作業	90
407. Subsequent remedial measures 事後補救措施	93
408. Compromise and offers to compromise 和解或和解之提議 ...	96
409. Payment of medical and similar expenses 醫療與類似費用 之給付	100
410. Offer to plead guilty; nolo contendere; withdrawn pleas of guilty 認罪之提議；保留抗辯或不抗辯；撤回認罪	102
501. Privileges recognized only as provided 拒絕證言權以法律 明文規定者為限	105

5015. Journalist's privilege 新聞雜誌業者之拒絕證言權	108
502. Lawyer-client privilege 律師與客戶之拒絕證言權	119
503. Psychotherapist-patient privilege 心理治療師與病患之拒絕 證言權	137
5035. Sexual assault counselor-victim privilege 性侵害輔導員與 被害人之拒絕證言權	147
5036. Domestic violence advocate-victim privilege 家暴防治維 護人與被害人之拒絕證言權	154
504. Husband-wife privilege 夫與妻之拒絕證言權	159
505. Privilege with respect to communications to clergy 神職人 員與信徒之拒絕證言權	167
5055. Accountant-client privilege 會計師與客戶之拒絕證言權	172
506. Privilege with respect to trade secrets 商業秘密之拒絕證言 權	179
507. Waiver of privilege by voluntary disclosure 自願透露之拋 棄拒絕證言權	184
508. Privileged matter disclosed under compulsion or without opportunity to claim privilege 強制揭露或未給予請求拒絕 證言之機會而揭露	188
509. Application of privileged communication 拒絕證言權之適 用	190
510. Privileged communication necessary to adverse party 對造 當事人需要拒絕證言之資訊	191
601. General rule of competency 證人適格之一般法則	195
602. Testimony of interested persons 有利益關係證人之證言	196
603. Disqualification of witness 不適格證人	201
604. Lack of personal knowledge 欠缺個人之感官知覺	204

605. Oath or affirmation of witness 證人之宣誓或確認	206
606. Interpreters and translators 解說員與翻譯員	208
606.3. Interpreter services for deaf persons 耳聾者之解說服務	211
607. Competency of certain persons as witnesses 特殊證人之適 格	218
608. Who may impeach 何人得彈劾	223
609. Character of witness as impeachment 以證人之性格作為彈 劾理由	236
610. Conviction of certain crimes as impeachment 以某種犯罪前 科為彈劾理由	239
611. Religious beliefs or opinions 宗教信仰或意見	243
612. Mode and order of interrogation and presentation 提證與詰 問之模式與次序	245
613. Refreshing the memory of a witness 喚醒證人之記憶	250
614. Prior statements of witnesses 證人之先前陳述	256
615. Calling witnesses by the court 法院依職權傳喚證人	261
616. Exclusion of witnesses 證人之隔離	263
701. Opinion testimony of lay witnesses 普通證人之意見證言	269
702. Testimony by experts 專家之證言	274
703. Opinion on ultimate issue 最終爭點之意見	278
704. Basis of opinion testimony by experts 專家意見證言之基礎	280
705. Disclosure of facts or data underlying expert opinion 專家意 見基礎事實或資料之揭露	284
706. Authoritativeness of literature for use in cross-examination 使用於反詰問之權威文獻	287
801. Hearsay; definitions; exceptions 傳聞；定義；例外	289
802. Hearsay rule 傳聞法則	297

803. Hearsay exceptions; availability of declarant immaterial	
傳聞之例外；原始陳述人能否到庭，無關緊要	298
(1) Spontaneous statement 下意識之陳述	300
(2) Excited utterance 激動之表達	300
(3) Then-existing mental, emotional, or physical condition 存在 於當時精神上、情緒上、或生理上之狀況	303
(4) Statements for purposes of medical diagnosis or treatment 為 醫學診斷或治療之目的所作之陳述	307
(5) Recorded recollection 記憶猶新之紀錄	310
(6) Records of regularly conducted business activity 例行性業 務行為之紀錄	314
(7) Absence of entry in records of regularly conducted activity 例行性行為紀錄之欠缺登載	316
(8) Public records and reports 公共紀錄與報告	321
(9) Records of vital statistics 生命統計之紀錄	325
(10) Absence of public record or entry 公共紀錄之欠缺登載	326
(11) Records of religious organizations 宗教組織之紀錄	328
(12) Marriage, baptismal, and similar certificates 結婚、受洗、 或類似儀式	328
(13) Family records 家庭紀錄	328
(14) Records of documents affecting an interest in property 影響 財產上利益之文書紀錄	330
(15) Statements in documents affecting an interest in property 影 響財產利益文書上之陳述	330
(16) Statements in ancient documents 古代文書中之陳述	332
(17) Market reports, commercial publications 市場報告，商業性 出版物	333

(18) Admissions 承認	335
(19) Reputation concerning personal or family history 關於個人 或家庭歷史之名譽	341
(20) Reputation concerning boundaries or general history 關於疆 界或一般人流傳之歷史中之名譽	342
(21) Reputation as to character 關於性格之名譽	342
(22) Former testimony 先前證言	345
(23) Hearsay exception; statement of child victim 傳聞之例外； 孩童被害人之陳述	348
(24) Hearsay exception; statement of elderly person or disabled adult 傳聞例外；老年人或殘障成年人之陳述	350
804. Hearsay exceptions; declarant unavailable 傳聞例外；原始 陳述人不能到庭	359
805. Hearsay within hearsay 傳聞中之傳聞	370
806. Attacking and supporting credibility of declarant 攻擊與防 禦原始陳述之憑信性	371
901. Requirement of authentication or identification 真正性或同 一性之要件	375
902. Self-authentication 自證真正性	377
903. Testimony of subscribing witness unnecessary 見證人之證 言，非必需要	383
91. Photographs of property wrongfully taken; use in prosecution, procedure; return of property to owner 不法取得財物之照 片，在控訴或其他程序中使用；返還所有人	383
951. Definitions 定義	385
952. Requirement of originals 原本之必要性	387
953. Admissibility of duplicates 複本之容許性	389

954. Admissibility of other evidence of contents 以其他證據證明 內容之容許性	393
955. Public records 公共紀錄	396
956. Summaries 摘要	398
957. Testimony or written admissions of a party 當事人之證言或 書面承認	400
958. Functions of court and jury 法官與陪審團職權之分工	401
參考文獻	405
索引	407

Florida Evidence Code

佛羅里達證據法

解說

眾所週知，美國法制，屬海洋法系，為判例法國家，不論民事、刑事或其他程序，長年透過審、檢、辯各方實務運作，判例當中原已潛藏無數證據法則。惟以判例浩瀚，欲以窮盡實非易事，是故，美國學界早有證據法法典化之議。

在全美證據法法典化演進過程中，20 世紀 70 年代蔚為風潮，計有 Arizona. Arkansas. Dalaware. Maine. Michigan. Minnesota. Motana. Nevada. Nebraska. New Maxico. North Dakota. Oklahoma. Washington. Wisconsin. Wyoming. 諸州紛紛訂定證據法典，佛羅里達州亦於 1976 年制定證據法。迄至今日，加上風潮前後之證據制定法，在美國聯邦與各州以及美國屬地，付之施行之證據法典，已逾 40 部之多。

綜覽眾證據法典，簡繁固有差異，其中較簡明扼要者，如聯邦證據法 (Federal Rules of Evidence)，較鉅細弗遺者，如加利福尼亞證據法 (California Evidence Code)，但窺其實質內容，可謂頗多雷同。細思雷同之緣由，不外兩端：一則由於眾證據法典系出同源。蓋眾證據法典悉彙整歷來聯邦法院與州法院判例，集大成而成，系出同源，其間豈會重大差異？二則由於證據法本質使然。按證據法之重

要部分，本質上屬於一部人類行為觀察之準則，有如休模 (David Hume)「人類行為觀察」¹ 哲學之體現。不論從人類學、心理學之觀察，抑或從社會學、歷史學之證實，人類行為處處重蹈覆轍，故以此經驗作為制定法內容，並非各自創設，其間豈會重大差異？

茲從制定證據法之目的以觀，無論適用於民、刑訴訟或其他程序之證據法，無不針對當事人爭執之事實，重建過去事實真相。猶有進者，即在真實發見目的之下，兼顧以下三大原則：一、對當事人而言，旨在鋪陳攻防平等機會；二、對事實發現者 (fact-finder) 而言，旨在避免偏見，俾能尋得合理答案；三、對職業法官 (judge) 而言，旨在給予指導規範，增益訴訟效益。是故，各證據法間，非但不致重大差異，且多所雷同。

而在重建過去事實真相之過程中，證據法所應涵蓋之內容，一方面須不剝奪訴訟人權，尤以對於刑事被告為是，在維護訴訟人權與發見真實之間，取得適度衡平；一方面則須在證據之容許與排除間，取得適當區隔。從而，眾證據法之法理所在，處處不謀而合，不論聯邦與各州，亦不論此州與彼州，互相取法猶恐不及，豈分軒輊？故在眾證據法典中，若能細讀其一，洞悉法理所在，庶幾窺見眾美國證據法典之全貌矣。

佛羅里達證據法，彙整於佛羅里達州法律彙編第 7 篇第 90 章²，作者嘗試逐條翻譯、解說，其中注入基礎法理，並援引判例印證，期使讀者窺見證據法全貌，理解其中精華。尤當我國證據法尚殘缺不全之際，審、檢、辯、學各界若能引進更多證據法思考與應用，始可望司法之實質進步。

¹ An Enquiry concerning Human Understanding

² Florida Statutes Annotation (TITLE VII CHAPTERS 90)

無論如何，本書之著作，對作者個人而言，能於公餘之暇，鍛鍊自己審判功力，已屬快事！復因佛羅里達證據法架構完整，判例細膩有致，著作完成之時，我已陶醉其中！茲野人獻曝，願與君共享。

——作者解說代序，於台灣高等法院刑事庭——

101. Short title 簡稱

This chapter shall be known and may be cited as the “Florida Evidence Code.”

本章稱之為「佛羅里達證據法」，引註時，亦同。

解說

佛羅里達證據法於 1976 年通過立法，原定 1977 年 6 月 1 日生效。但因故遲未施行，直至佛羅里達州最高法院於 1979 年 6 月 28 日發表書面意見 (*per curiam opinion*)，表明法院依據佛羅里達憲法有權採行其所承認之執行規則與程序，旋於 1979 年 7 月 1 日生效施行。因而，生效後之佛羅里達證據法，其內容實際上包含三種主要法源：一為、立法之法律，二為、法院之判例，三為、法院之規則。

102. Construction 解釋

This chapter shall replace and supersede existing statutory or common law in conflict with its provisions

現行其他法律或判例，與本法牴觸者，適用本法之規定。

解說

本條之牴觸規定，正式宣示本法優先適用原則，本法既有優先於其他法律關於證據規定之效力，亦有優先於判例之效力。如其他法律關於證據法則之規定或判例所揭示之證據法則牴觸本法時，本法有取代與廢止其他法律或判例之效力。

以上解說，不立即使用條文所謂「取代與廢止」(replace and supersede) 文字，先使用「優先適用」，而於其他法律或判例與本法牴觸時，始使用「取代與廢止」，唯恐被誤為本法之立法旨在廢除其他法律以及所有判例。蓋本法係在於確立證據適用之法則，並非針對具體證據爭點予以規定，不影響個案之證據取捨，故現存判例意旨所為個案具體證據之取捨，與本法不生證據法則牴觸問題；又本法未規定之事項，適用上往往仍須判例予以補充，更不能反而解釋為故意廢除判例法。除此之外，本法制定在聯邦證據法之後(Federal Rule of Evidence)，諸多法則實際上係繼受聯邦證法，其中差異，往往旨在作更明白規定而已，故聯邦證據法之判例，亦不能僅因聯邦證據法與本法有所差異而不得援用。其他法律關於證據法則之規定，亦然。

總而言之，本法僅於其他法律或判例，關於證據法則與本法發生抵觸而具有實質差異(substantive difference)者，始發生本法取代與廢止其他法律或判例之問題。

103. Scope; applicability 適用範圍

- (1) Unless otherwise provided by statute, this code applies to the same proceedings that the general law of evidence applied to before the effective date of this code.
- (1) 除法律別有規定者外，一般證據法律所適用之程序，本法均適用之，並溯及於本法生效前適用。
- (2) This act shall apply to criminal proceedings related to crimes committed after the effective date of this code and to civil actions and all other proceedings pending on or brought after October 1, 1981.